

344

1397. 13. juli

Kalmar

67 danske, svenske og norske rigsråder erkender, at de på alle tre rigers vegne har fuldbyrdet kong Eriks kroning i Kalmar den 17. juni; de erklærer kong Erik troskab og lover at forholde sig med hensyn til de dem betroede slotte og len, således som han og dronning Margrete har fastsat vilkårene.

5

A: RA. B 2, Hyldinger 6 = ny kronol. rk. 1671. Perg. 45,6 × 20,5 (plica 2,8). I øverste højre hjørne *Michi*. Seglene restaureret. 1: Ærkebiskop Jakobs segl (Ulfstand) af ufarvet voks i perg.rem, DGS. 23 og Svenska medeltida biskopssigil I nr. 27. På remmen *Lundensis*. 2: Ærkebiskop Henriks segl af grønt i ufarvet voks i perg.rem. 3: Biskop Peders segl (Lodehat) af grønt i ufarvet voks i perg.rem, DGS. 166. På ryggen sammes sekret, DGS. 167. 4: Biskop Knut af Linköpings sekret af ufarvet voks i perg.rem, 10 på hvilken *Lyncopensis*. 5: Biskop Tetzes segl (Podebusk) af ufarvet voks i perg.rem, DGS. 524. På remmen *Otoniensis*. 6: Biskop Tord af Strängnäs' segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Strengen[ensis]*. 7: Biskop Bos sekret af ufarvet voks i perg.rem, DGS. 733. På remmen *Arusiensis*. 8: Biskop Torstens sekret af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Scarensis*. 9: Biskop Nils' segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Arosiensis*. 10: Biskop Peders segl af ufarvet voks i perg.rem, DGS. 618. 15 På remmen *Burglanensis*. 11: Biskop Hemmings segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Wexionensis*. 12: Biskop Jens' segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Orchadensis*. 13: Provst Arnolds segl af ufarvet voks i perg.rem. 14: Provst Andreas' segl af grønt i ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Prepositus Vpsalensis*. 15: Oluf Pants kannikese gl af ufarvet voks i perg.rem, DGS. 242. På remmen *Decanus Roskildensis*. 16: Provst Brynjulfs segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Prepositus Scarensis*. 20 17: Peder Lykkes segl (Bille) af ufarvet voks i perg.rem, DGS. 239. På remmen *Pe[trus] archidiaconus Roskildensis*. 18: Karl Ulfssons segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Karolus de Tofta*. 19: Jens Andersens segl (Brok) af ufarvet voks i perg.rem, DAS. 674. På remmen *Iones Andersson*. 20: Sten Bengtssons segl af ufarvet voks i perg.rem. På remmen *[S]ten Beyntsson*. 21: Eringisl Nilssons segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Eringisl Niclessøn*. 22: Jens Ruds segl af ufarvet voks i perg.rem, 25 DAS. 820. På remmen *Iones Rwt*. 23: Ture Bengtssons segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Thure Beyntsson*. 24: Mikkel Ruds segl af ufarvet voks i perg.rem, DAS. 1081. På remmen *Michel Rwt*. 25: Arvid Bengtssons segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Arwit Beyntsson*. 26: Folmer Jakobsens segl (Lunge) af ufarvet voks i perg.rem. S' VOLMAR [I]ACOPSON om skjold med tre liljer med spiderne vendt mod hverandre, ikke identisk med DAS. 817. På remmen *Folmar Iacobi*. 27: Niels Ivarsens 30 segl (Rosenkrantz) af ufarvet voks i perg.rem, DAS. 1045. På remmen *N. Yuersson*. 28: Algot Magnussons segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Algot Magnussson*. 29: Anders Jakobsens segl (Lunge) af ufarvet voks i perg.rem, DAS. 932. På remmen *Anders Iacobsson*. 30: Jens Dues segl af ufarvet voks i perg.rem, DAS. 710. På remmen *Iones Duwe*. 31: Magnus Håkonssons segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Magnus Hakonsson*. 32: Predbjørn Podebusks segl af ufarvet voks i perg.rem, 35 DAS. 899. På remmen *Pritbern von Pudbusc*. 33: Johan Skarpenbergs segl af ufarvet voks i perg.rem, DAS. 1082. På remmen *Iohan Scarpenbergh*. 34: Peder Basses segl af ufarvet voks i perg.rem, DAS. 808. På remmen *Pæther Basse*. 35: Otto Jensens segl (Markmand) af ufarvet voks i perg.rem, DAS. 856. På remmen *Otto Iensson*. 36: Filip Karlssons segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Philpus Karlsson*. 37: Johan Olufsens segl (Bjørn) af ufarvet voks i perg.rem, DAS. 968. På remmen *Io*. 40 38: Bjørn Olufsens segl (Bjørn) af ufarvet voks i perg.rem, DAS. 1015. På remmen *Byørn*

Olefsøn. 39: Hans Podebusks segl af ufarvet voks i perg.rem, DAS. 1083. På remmen *Hannes van Podbusc.* 40: Karl Karlssons segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Karl Karlssøn.* 41: Jon Jakobsens segl (Lange) af ufarvet voks i perg.rem, DAS. 952. På remmen *Jon Jacobsøn.* 42: Peder Nielsens segl (Gyldenstjerne) af ufarvet voks i perg.rem, DAS. 1084. På remmen *P de Agarth.* 43: Nils Eringislssons segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *N. Erengislssøn.* 44: Jens Nielsens segl (Løvenbalk) af ufarvet voks i perg.rem, DAS. 1085. På remmen *Io de Auetzberg.* 45: Jakob Absalonsens segl (Thott) af ufarvet voks i perg.rem, DAS. 753. På remmen *Jacob Axelssøn.* 46: Stig Ågesens segl (Thott) af ufarvet voks i perg.rem, DAS. 1086. På remmen *Stigh Auessøn.* 47: Niels Svarteskånings segl af ufarvet voks i perg.rem, DAS. 1087. På remmen *Sorte Sconing.* 48: Abraham Brodersens segl (Båd) af ufarvet voks i perg.rem, DAS. 1058. På remmen *Abram.* 49: Absalon Pedersens segl (Thott) af ufarvet voks i perg.rem, DAS. 1088. På remmen *Axel Peterssøn.* 50: Mogens Munks segl af ufarvet voks i perg.rem, DAS. 1013. På remmen *Magnus Munk.* 51: Bernike Skinkels segl af ufarvet voks i perg.rem, DAS. 849. På remmen *Berneke. Skinkel.* 52: Ogmund Bolts segl af ufarvet voks i perg.rem. 53: Gaute Erikssøns segl af ufarvet voks i perg.rem. På remmen *Goute Ericssøn.* 54: Jon Martinssøns segl af ufarvet voks i perg.rem. På remmen *Jon Darres segl af ufarvet voks i perg.rem.* På remmen *Jon Darre.* 56: Alf Haraldssøns segl af ufarvet voks i perg.rem. På remmen *Alf [seglet].* 57: Endrid Erlandssøns segl af ufarvet voks i perg.rem. På remmen *Endrith Erla[n]dtsøn.* 58: Gudbrand Ellingssøns segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Gulbrand Ellings[seglet].* 59: Håkon Tops segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Hakon Top.* 60: Gjord Gjordsøns segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Giorth Giorthsøn.* 61: Sigurd Bolts segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Syuert Bolt.* 62: Thorald Sigurdssøns segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Thoralt Syuarssøn.* 63: Jon Henriksens segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Jon Hinricssøn.* 64: Absalon Kjeldsens segl (Krogno) af ufarvet voks i perg.rem med omskrift + S' ABSOLONIS + KETEL[S]S. På remmen *Ax. Ketilli.* 65: Karl Karlssons segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Karl Karlssøn.* 66: Godskalk Bengtssøns segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Gozscalc Beyntssøn.* 67: Aslak Bjørnssøns segl af ufarvet voks i perg.rem, på hvilken *Aslac Byør[seglet].* På bagsiden med hånd fra 15. årh.s 1. halvdel *Hwre alle thry rikens radh lowedhe min herre troskap i Kalmarn tha han wardh kronadh oc at thesse iii rike skole bliue til samen vnder hanum.* Registreret Kalundborgske reg. (1476) med år 1395, trykt *ÆA.* I 50, og på indhæftet seddel (1429, cf. Aksel E. Christensen, Kalmarunionen 306) uden år, trykt *ÆA.* I 61. Registreret af Stephanius efter afskrift i det tabte ms. A 7, trykt *Danske Mag.* 6. rk. I 23. Muligvis registreret i udkastet til Skånebrevsfortegnelsen, Sv. RA. B 30 f. 29r nr. 45 (efter tabt afskrift?).

Fotografisk gengivelse: Jan Öberg (1977) billede 2 (efter p. 44); Aksel E. Christensen, Kalmarunionen (*løst bilag*); Vivian Etting, Margrete den Første 112-13, 116-17 (2. udg.); (Gyldendal og Politikens) Danmarkshistorie V (1250-1400) 306; N. Skyum-Nielsen, Fruer og Vildmænd II; Margrete I Kalmarunionen 600 år, 34-35; Nordens Historie 1397-1997 19; M. Linton, Margareta 148; Danmark-Norge 1380-1814 I 100.

Tryk: Hvitfeld IV 135, fol. 610; Hadorph, Svenska Rimkr., Bil. 55 (*svensk oversættelse*); Suhm XIV 406 (*efter Hvitfeld*); Sverges Traktater II 560 nr. 423; K. Vitterhets och Ant.s Akad.s Handl. N. F. 11, I 99 nr. 3; Norges gl. Love 2. rk. I 28 nr. 21, herefter Norske middelalder dokumenter 378 nr. 101; A. Neovius, Medeltidsakter 247 (*i udtog*); Lauritz Weibull, Scandia III 185, genoptrykt i Nordisk Historia III 43; Gammeldanske Diplomer I 100; Aksel E. Christensen, Kalmarunionen 301 bilag I; Den danske Rigslovgivning 1397-1513 21 nr. 1 – Reg. Dan. nr. 2948; Rep. nr. 4128; Finlands Medeltidsurkunder I 471 nr. 1068; D. Kausche, Putbusser Regesten 159 nr. 574.

Brevet synes skrevet med samme hd. som nrr. 345, 384 og 419, cf. N. Skyum-Nielsen, Fruer og Vildmænd II 106.

Tekst efter A:

Wy Iacop og Hinric *meth* gudz nadh i Lund oc i Vpsala erchebiscopa Pæther aff
 Roschilde Knwt aff Lyncøpunk Tetz aff Odhens Thordh aff Strengenæs Bo 5
 aff Arws i Iutland Thorstan aff Skara Niels aff Westeraros i Suerike Pæther aff Burg-
 lum Hæming aff Wexsiø oc Iønes aff Orkænø. aff *samme* nadh biscope. Arent pro-
 uest i Oslo. Anders domprouest i Vpsala. Oleff Pant dæken i Roschilde. Brunnolff
 domprouest i Skara. oc mestær Pæther Lykke erkediern i Roschilde. Karl aff Toftæ
 Iønes Anderssøn Steen Beyntssøn. Erengisl Nielssøn Iønes Rwt Thure Beyntssøn 10
 Michel Rwt. Arwith Beyntssøn Folmar Iæcopssøn Niels Yuerssøn Algut Magnussøn.
 Anders Iæcopssøn Iønes Duwe. Magnus Hakonssøn Pritbern van Podbusc Iohan
 Scarpenberg. Pæther Basse. Otte Ienessøn Philpus Karlssøn. Iohan Olefssøn Biørn
 Olefssøn. Hannes van Podbusc Karl Karlsøn Ion Iæcopssøn Pæther Nielssøn aff
 Agarth Niels Ærengislssøn Iønes Nielssøn aff Awentzbergh. Iæcop Axelssøn. Stigh 15
 Auessøn Sorte Sconing. Abram Broderssøn. Axel Pætherssøn Magnus Munk Berne-
 ke Skinkel. Amund Bolt. Goute Ericssøn. Ion Martenssøn. Ion Darre. Alff Harels-
 søn. Endrith Erlandzsøn. Gulbrand Ellingssøn. Hakon Top. Giorth Giorthssøn Syuart
 Bolt Thoralt Syuartssøn. oc Ion Hinricssøn. riddere Axel Kættilssøn. Karl Karlsøn.
 Gotzscalc Beyntssøn. oc Aslac Byornssøn. suenæ. wor *herræs* koning Erics. oc hans 20
 thry konungxrikes. Danmarks Suerikes oc Norghes radhgeueræ oc men *meth* andre
 flere biscope *prelate* riddere. oc suenæ. som i thisse thry konungxrike Danmarc Sue-
 rike oc Norghe bygge oc bo. kennes *thet* openbarlicæ i *thettæ* wort opne breeff for
 alle thom som nw æra. oc hær efter *komme* scule at efter *thet* at fornempde wor
 kærste *herræ* konung Eric hafuer wærit i alle thisse forscrifne thry konungxrike 25
 Danmarc. Suerike oc Norghe. oc i huart thorræ synderlicæ. ær til foren. aff gudz
 nadhe wnfongen. oc taken *meth* kerlich gothwilghe oc samthykke alles thisse thry
 rikis inboendes mens bothe biscope *prelate* klærke. oc ridderscap oc menygheet. til
 wor. oc alles thorræ. oc thisse thry koningxrikis rætæ *herræ*. oc koning ♦ Oc aff thy.
 at *thet* war suo skeet i gudz nafn. som fore screfuet star. tha hafue wi alle fornempde 30
meth flere thisse rikes men. efter alle thisse fornempde thry koningxrikes inboendes
 mens. bothe biscope *prelates* klerkes ridderscaps. oc menigheetz radh. gothwilghee
 oc samthyct. oc wppa alles thisse thry rikis weghna. nw hær i Kalmarn. wpa sancte
trinitatis søndach som nw nest war. nær warit oc fulbordhet. fornempde wor *herræs*

koning Erics krunilse. tha han aff gudz nadhe krunith warth i nafn faders oc søns
 oc then helghe andz. at wæræ. oc at blifue *meth* gudz hielp een krunith koning ouer
 alle thisse thry koningxrike. Danmarc. Suerike oc Norghe *meth* allæ the werdicheet
 oc ræticheet. som een krunith koning aff alder hafuer tilburt. oc bør at hafuæ bothe
 5 aff andelich oc aff wæreltz weghne. nw mæthæn gudh oc wi. oc alle the i thisse for-
 nempde rike hafuæ suo giort. oc samthuyct i alle modæ. som fore screfuet staar. oc
 fornempde wor *herræ* koning Eric i suo modæ for wor rættæ *herræ* oc kruneth
 koning i gudz hedher. anamet. oc wnfonget hafue. til oc ouer. thisse thry koninge
 rike Danmarc Suerike oc Norghe. at waræ. oc blifuæ ♦ Tha wilghe wi alle aff thisse
 10 thry rike. gøra fornempde wor *herræ meth* troscap oc kærlich. alt *thet* oss bør wor
 rætæ *herræ*. oc krunith koning at gøra. oc han gøre widh oss alle som hanom bør at
 gøre. ♦ Oc om slot feste land oc læn. oc om al stykke e huat *thet* helzt heder eller ær.
 som fornempde wor *herræ* koning Eric. oc hans modher modhersøster. wor nadighe
 frwe. drotning Margarete oss til trot hafue. oc en hær efter til tro. ther wilghe wi oc
 15 alle aff thisse fornempde rike. suo widher gøra. bothe i thorræ lifuende liiff. oc suo
 efter thorræ døth. som the hafue oss. til trot oc æn hær efter til tro. oc som wi wilghe
 suare oc wæræ bekende bothe for gudh oc men. ♦ Framdelis. gudh lønæ wor kæræ
 frwe drotning Margaretæ. alt got. hwn hafuer suo nær oss wærit. oc *meth* oss om
 gonget i thisse thry koningxrike oc thisse fornempdæ rike suo forstondet. *thet* wi
 20 alle. som i thisse fornempde rike bygge oc bo. henne engte scylde. gudh gifue henne
 hymmerike. for *thet* hwn hafuer *meth* oss om gonget. oc nær oss wæret. oc wi thakke
 henne *gera*. for alt got. oc *meth* gudz hielp. at allæ thisse forscrifne stykke. oc arti-
 kele scula stadighe oc faste blifue. som fore screfuet star i gudz nafn ♦ Oc til mere
 beuaringh. alle thisse forscrifne stykke oc artikele. tha hafue wi alle fornempde.
 25 *meth* wilghe oc witscap. ladet woræ incigle hengis for *thetta* breeff som gifuet oc
 screfuit ær i Kalmarn. efter wor *herres* fødhelse. tusende thry hundrith. halffemp-
 tæsintyugho wpa *thet* sywndæ aar a then fredach som næst war efter sanctæ Knwtz
 dach. som koning war oc martir †

12 huat] med overflødig forkortelsesstreg over u A.